



Chambre  
de commerce et d'industrie  
de Laval

**Tout y converge.  
Tout en émerge.**



# Réseau

Le bulletin des gens d'affaires de Laval

Vol. 27, no 03, mars 2010

## MOT DE LA PRÉSIDENTE



**Diane Fellice, C.O., CRHA**  
Présidente 2009-2010  
Présidente de FELLICE stratégies humaines

### Les défis actuels

La plupart des experts s'entendent : « C'est en augmentant la productivité de nos entreprises que nous créons de la richesse ».

En période de rareté des ressources, il est d'autant plus nécessaire de concentrer nos efforts sur les facteurs qui contribuent à hausser la productivité. Selon la Fédération des Chambres de commerce du Québec (FCCQ), voici quatre secteurs où les investissements sont un gage de succès : machines et équipements, recherche et développement (comprenant les transferts technologiques), qualification de la main-d'œuvre et infrastructures technologiques.

### Quelques données économiques relatives à la région de Laval :

Toujours selon la FCCQ, pour une neuvième année consécutive, en 2008, la croissance économique de la région administrative de Laval a été supérieure à la moyenne de celle des autres régions du Québec. Il faut souligner que 82,5% de tous les emplois de la région se retrouvent dans le secteur des services, ce qui constitue une proportion supérieure à la moyenne québécoise qui est de 78%. L'optimisme suscité par cette croissance économique se traduit par la venue de 3900 nouveaux entrepreneurs, ce qui porte leur nombre à 29500, un record pour la région.

En contrepartie, Laval a connu une légère hausse du taux de chômage (de 5,1% à 6,7%) qui s'explique partiellement par l'augmentation de la population active à la recherche d'emploi dans la région compte tenu du haut taux d'activité économique de celle-ci. Cette statistique révèle qu'une

plus grande proportion de Lavallois souhaite travailler dans leur région. Somme toute, le taux de chômage demeure sous la barre québécoise et démontre la vitalité économique de Laval.

### Programme de conciliation travail-famille

Plusieurs entreprises ont su intégrer la conciliation travail-famille à l'intérieur de leur pratique de gestion. Et pourquoi ne pas bénéficier du programme de soutien financier lancé par le ministre Tony Tomasi afin de soutenir ce type d'initiative ?

Ce programme encourage les milieux de travail à instaurer des pratiques de gestion et des mesures de conciliation travail-famille en tenant compte des besoins des employés tout en considérant les impératifs de l'entreprise.

Les pratiques de gestion facilitant la conciliation travail-famille sont susceptibles de devenir un atout pour l'entreprise qui souhaite non seulement attirer une main-d'œuvre qualifiée, mais aussi la conserver.

Vous trouverez plus d'information dans le site [www.mfa.gouv.qc.ca/travailfamille](http://www.mfa.gouv.qc.ca/travailfamille), dans la section « programme de soutien financier ».

La Chambre, par le biais de son Concours Dunamis, encourage également ce type de pratique en remettant un prix spécial « Conciliation travail-famille ». Ce prix récompense les entreprises ayant instauré une stratégie proactive en matière de conciliation travail-famille.

Je vous invite d'ailleurs à visiter notre site [www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca) pour réserver votre place au Gala Dunamis.

### Une Chambre active

Saviez-vous que la Chambre est composée de 1500 membres et qu'en moyenne de 5 à 9 activités par mois vous sont offertes? Cette offre de services permet de rassembler, d'informer et de représenter vos intérêts.

Pour être crédible, la Chambre a besoin de votre implication et de votre participation. Un *membership* solide nous permettra non seulement de continuer à représenter les intérêts de nos membres, mais aussi à influencer les réflexions et les décisions des autorités et ainsi favoriser l'émergence de solutions adaptées à notre réalité d'affaires.

Évidemment, pour bâtir cette relation de confiance, je vous invite à participer régulièrement et en grand nombre à nos activités! Plus de contacts, plus d'impacts! Être crédible et être visible. Voilà les bases d'un *leadership* solide!

Au plaisir de vous rencontrer!

Envoi publication canadienne n° convention 40020985



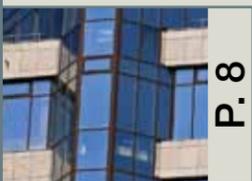
P. 3

Annnonce de la campagne *Défi Climat* par le maire de Laval



P. 5-7

Nouvelles de la Chambre et de ses membres



P. 8

Gala Dunamis 2010

### 11 mars 2010

Marcel Côté  
Associé fondateur  
SECOR  
11 h 45 à 14 h – Château Royal

### 22 mars 2010

Michelle Courchesne  
Députée de Fabre  
Ministre de l'Éducation,  
du Loisir et du Sport  
Ministre responsable des régions  
de Laval, des Laurentides  
et de Lanaudière  
11 h 45 à 14 h - Château Royal

### 20 mai 2010

Florent Francoeur, CRHA  
Président-directeur général  
Ordre des conseillers en ressources  
humaines agréés  
11 h 45 à 14 h – Château Royal

### Pour vous inscrire :

[www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca) | Calendrier des activités

## CONFÉRENCES MIDI



29<sup>e</sup> édition  
**DUNAMIS**  
2010

Réservez vos billets dès maintenant pour le gala du 29 avril 2010!

L'ACADÉMIE  
AMMOS  
L'AROMATE  
BELLEPRO'S  
BOSTON PIZZA  
CAFFÉ ART JAVA  
CAFÉ IGLOO  
CALVI  
ELIXOR  
LE FOUR  
HOUSTON

MIKASA SUSHI BAR  
MOOMBA SUPPER CLUB  
MOZZA PIZZARIA MODERNA  
PRESSE CAFÉ  
SAC WICH  
STERLINGS  
SUKHO THAI  
TANGO  
LE TIRE-BOUCHON  
BISTRO PARISIEN  
ZIBO

21 choix de restos



Au centre-ville  
**CENTROPOLIS**

À l'angle de l'autoroute 15 et du boul. St-Martin à Laval  
450 681-4811 • [www.centropolis.ca](http://www.centropolis.ca)

## LA PLANIFICATION DE LA RELÈVE: UN AVANTAGE STRATÉGIQUE



**Louise Ménard, CRHA**  
Conseillère en ressources humaines  
Stratégies - Conseils RH  
Téléphone : 514 389-4817  
louise-menard@videotron.ca

MAPEI – en italien *Materiali Ausiliari Per l'Edilizia e l'Industria*, signifie « Matériaux connexes pour la construction et l'industrie » – a été fondée en 1937 à Milan en Italie par Rodolfo Squinzi. En 1978, MAPEI a ouvert une succursale à Laval. C'est une entreprise privée aujourd'hui gérée par Giorgio Squinzi et sa famille immédiate. MAPEI n'a donc cessé de croître depuis ce temps.

MAPEI est reconnue à l'échelle mondiale comme chef de file dans l'industrie de systèmes d'installation de carreaux et de pierres, systèmes d'installation pour revêtements de sol et systèmes de réfection du béton. MAPEI a toujours été une entreprise impliquée; par exemple, elle est un des partenaires de plusieurs constructions en vue des Jeux olympiques de Vancouver.

Dans le but de soutenir leur croissance et de maintenir leur position compétitive dans le marché, madame Lysanne Bruneau, directrice des ressources humaines chez MAPEI, a demandé à Stratégies – Conseils RH de l'épauler dans la mise en place d'un système d'identification et de gestion de la relève.

En effet, nous savons tous que les emplois spécialisés sont difficiles à combler et que la nouvelle génération est plus mobile qu'autrefois. Attirer et retenir de bons *leaders* ainsi que des employés talentueux devient un enjeu stratégique et économique.

Afin de maintenir sa position sur le marché, MAPEI compte sur des experts chevronnés comme des chimistes, des ingénieurs et des professionnels experts dans leur spécialisation. Ces derniers jouent un rôle de premier plan dans l'atteinte des objectifs stratégiques de l'entreprise. Les retenir, les développer professionnellement et les préparer à assumer la relève d'un collègue/gestionnaire est crucial.

C'est dans cette optique que le projet a été élaboré. Non seulement l'initiative visait à doter l'entreprise de moyens pour identifier cette relève de professionnels (gestion du talent), mais également pour identifier les postes clés ainsi que les individus possédant des connaissances et des compétences stratégiques (postes critiques). L'écriture du projet a commencé à l'automne 2008. La mise en place et le déploiement à travers l'Amérique du Nord ont débuté en 2009.

Nous avons par la suite défini les critères pour déterminer quels seraient les postes/individus clés et de quelle façon nous procéderions à leur analyse.

Pour les postes de gestion, il était important d'identifier les principaux traits de *leadership* (généralement reconnus) que nous voulions retrouver chez les aspirants.

Fait à souligner, et dans le but de s'assurer du meilleur choix possible de candidats, MAPEI a tenu compte de certains « dérailleurs » de carrière. En effet, le parcours professionnel des gestionnaires peut parfois être compromis par des attitudes non désirables au sein d'une entreprise. Parmi ces « dérailleurs », mentionnons :

- Avoir trop d'ambition ;
- Manquer d'habiletés politiques ;
- Être trop sur la défensive ;
- Manquer de considération pour les autres.

Finalement, à l'aide de différents outils d'analyse, madame Bruneau a épaulé les gestionnaires dans l'identification de la relève potentielle. L'élaboration du plan de développement pour ces derniers est prévue pour cette année.

Bien qu'il soit trop tôt pour mesurer les retombées exactes de ce projet, nous pouvons toutefois affirmer qu'il a reçu un accueil enthousiaste jusqu'à maintenant et qu'il a eu un impact significatif sur la motivation du personnel impliqué dans ce programme. En effet, les employés sentent qu'ils sont reconnus et qu'ils jouent un rôle actif dans le succès de l'organisation. Ils ont conscience que l'entreprise investit dans leur développement professionnel et qu'ils peuvent progresser au sein de MAPEI.

La planification de la relève est un élément important dans l'atteinte des objectifs de l'entreprise et constituera de plus en plus un enjeu de taille pour les organisations. Il ne faut pas sous-estimer son impact; c'est un processus permettant aux individus d'être reconnus et développés, sans compter qu'il constitue un levier important sur l'attraction et la rétention d'employés qualifiés et talentueux.

En conclusion, nous ne pouvons que saluer cette initiative de la part de MAPEI. Ils ont eu la conviction qu'il valait mieux être proactif que réactif, car un projet de cette envergure nécessitait un investissement substantiel en temps et en ressources humaines et financières, sans nécessairement produire des retombées à court terme.



MAPEI  
2900, rue Francis-Hughes  
Laval

## Saviez-vous que...

### 7<sup>e</sup> FOIRE RÉGIONALE DE L'EMPLOI ÉTUDIANT AU COLLÈGE MONTMORENCY

Des partenaires en emploi et en éducation de Laval s'unissent à nouveau pour présenter la 7<sup>e</sup> Foire régionale de l'emploi étudiant. Cet événement, qui se tiendra le 24 mars 2010 de 15 h à 20 h, représente une occasion unique de réunir sous un même toit des employeurs de Laval à la recherche de personnel pour la saison estivale et des jeunes du secondaire et du collégial de la région, en quête d'un emploi d'été. En 2009, la Foire a attiré plus de 2300 étudiants qui ont déposé près de 3500 curriculums vitae.



Participez à cet événement unique à Laval et...

- Comblez rapidement vos besoins en ressources humaines pour la saison estivale ;
- Établissez des contacts directs avec les jeunes chercheurs d'emploi ;
- Épargnez la lourdeur des processus traditionnels d'embauche pour la saison d'été ;
- Bénéficiez de l'appui d'une campagne publicitaire visant à attirer de jeunes étudiants ;
- Démontrez votre engagement en matière d'emploi étudiant dans la région.

### Les places s'envolent; inscrivez-vous sans tarder!

Information et inscription  
450 975-6100, poste 6179 ou foire-emploi@cmontmorency.qc.ca

La Foire régionale de l'emploi étudiant est organisée grâce à la collaboration des partenaires suivants: le Collège Montmorency, Emploi-Québec, la Commission scolaire de Laval, la Commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier, la Ville de Laval, Service Canada, la Chambre de commerce et d'industrie de Laval et le Carrefour jeunesse-emploi de Laval.

### LE CQIB ASSOCIÉ AU DÉMARRAGE D'UN INCUBATEUR D'ENTREPRISES AU MEXIQUE



Jaime Parada, directeur de la Cité du Savoir de Monterrey au Mexique, a annoncé récemment la signature d'un contrat de service avec le Centre québécois d'innovation en biotechnologie (CQIB). L'entente prévoit que le CQIB agira à titre de consultant pour l'implantation et le démarrage d'un incubateur d'entreprises en sciences de la vie.

Cette prestation du CQIB s'inscrit dans la suite de nombreux échanges entre des partenaires de l'État de Nuevo Leon et du Québec, au cours des dix dernières années.

### RENCONTRE ÉCONOMIQUE 2010 DU PREMIER MINISTRE JEAN CHAREST

Lors de la *Rencontre économique* tenue à Lévis le 21 janvier dernier, la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) a déposé le document « Positions et recommandations de la FCCQ ». Certaines de ces recommandations font état d'actions déjà entreprises par la Chambre et qui rejoignent ses dossiers prioritaires, comme la main-d'œuvre et le développement durable. Pour consulter le document de la FCCQ, visitez notre site [www.cclaval.qc.ca](http://www.cclaval.qc.ca) | Communications | Liste des nouvelles.



# SUBARU DE LAVAL

35 ANS DE PASSION ET DE FIABILITÉ

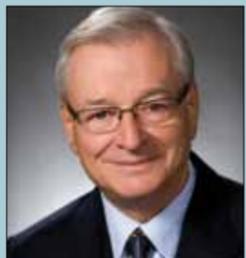
A.D.M. AUTOMOBILES LTÉE  
1640 AUT. LAVAL (440 EST)  
[ ENTRE RENÉ LAENNEC ET PAPINEAU ]



450.668.6041  
[www.subarudelaval.ca](http://www.subarudelaval.ca)

# CHRONIQUES ÉCONOMIQUES

## LA CAMPAGNE DÉFI CLIMAT: UN ENGAGEMENT DES PARTENAIRES ÉCONOMIQUES DE LAVAL



Gilles Vaillancourt  
Maire de Laval

l'atteinte des objectifs de cette campagne et inciter leurs membres à y adhérer. Rappelons que cette campagne invite les citoyens et les entreprises à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES) en s'engageant à modifier leurs habitudes de vie et de déplacement. Il s'agit d'une vaste campagne d'incitation qui se déroulera en milieu de travail et d'études entre le 10 mars et le 30 avril. Durant cette période, les individus devront s'engager à poser des gestes concrets en faveur de la réduction des gaz à effet de serre.

« Cette campagne, a déclaré le maire de Laval, constitue un moyen privilégié pour sensibiliser les Lavalloises et les Lavallois aux diverses notions de développement durable et d'écocitoyenneté et pour les inciter à

C'est avec enthousiasme que le maire de Laval, M. Gilles Vaillancourt, a annoncé l'engagement des principaux partenaires économiques de la région de Laval à la campagne *Défi Climat*.

De fait, les employés de Ville de Laval, de la Conférence régionale des élus de Laval, de la Chambre de commerce et d'industrie de Laval, de LAVAL TECHNOPOLE, du Centre local de développement (CLD) de Laval et de la Société de transport de Laval uniront leurs efforts pour à la fois participer à

intégrer ces notions dans la gestion de leur quotidien. Voilà pourquoi nous invitons les entreprises à se joindre à nous pour relever le *Défi Climat 2010* ! »

Soulignons que la région de Laval s'est dotée d'un plan stratégique qui mise sur l'écocitoyenneté comme moteur de son développement. Parmi les orientations, la région a résolu de contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre liées à la circulation automobile, en agissant sur la demande et les temps de déplacement, sur l'offre de transport collectif et alternatif et sur la fluidité de la circulation; la région entend également favoriser l'adoption de modes de consommation plus responsables envers l'environnement, particulièrement en matière de gestion des matières résiduelles et de consommation d'eau et d'énergie.

Pour de plus amples informations sur cette campagne, les entreprises sont invitées à consulter le site de *Défi Climat*: [www.deficlimat.qc.ca/deficlimat2010](http://www.deficlimat.qc.ca/deficlimat2010).



## LA FABLE DE LA MOUCHE ET DU LANCE-ROQUETTE!



Jean-François Ouellet  
Professeur agrégé  
Service de l'enseignement  
du marketing  
HEC Montréal

Avez-vous déjà utilisé un lance-roquette pour tuer une mouche? Évidemment, au-delà du fait que la majorité d'entre nous ne possède pas de lance-roquette dans ses garde-robes, l'utilisation d'un outil aussi puissant et coûteux (et disons-le, ayant le grand défaut de détruire autant la maison que le seul insecte ciblé) s'avère largement inefficace.

Pourtant, en marketing, l'utilisation de gigantesques outils publicitaires pour cibler des clients industriels ou individuels est une approche répandue ayant le grand mérite d'être simple, mais le grand défaut d'être purement inefficace. Et même lorsqu'une publicité est bien pensée et bien réalisée pour atteindre sa clientèle cible, elle est fréquemment interceptée par des individus ou des organisations qui n'éprouvent aucun intérêt envers vos produits et vos services.

À une époque où les organisations cherchent à optimiser leurs processus et à éviter les activités ne maximisant pas leurs retours sur investissements, le marketing direct et par bases de données « Database Marketing » permet de cibler efficacement ses efforts et ses investissements. Une telle approche a d'ailleurs contribué à la croissance spectaculaire et au succès d'organisations aussi importantes qu'Amazon et elle remplace désormais les approches traditionnelles de géants comme Sears. Même le centre de conditionnement physique de votre quartier s'y est probablement mis, réduisant substantiellement ses dépenses de marketing et augmentant significativement ses abonnements!

En plus d'aider à déterminer **QUI** cibler, l'exploitation marketing de bases de données permet de prendre des décisions aussi cruciales que **PAR QUEL CANAL** communiquer avec nos clients: p. ex., le courriel est-il suffisant ou doit-on faire une publicité, et le cas échéant, dans quel magazine? **QUOI** leur offrir: p. ex., doit-on jouer sur un aspect ou un autre de notre produit ou service et même **OÙ** et **QUAND** leur faire parvenir une communication promotionnelle: p. ex., est-il plus rentable d'envoyer un courrier au bureau de notre cible ou à son domicile? En début ou en fin de mois?

Or, si elle est prometteuse et éprouvée, cette approche de marketing pose tout de même de sérieuses questions: qu'apportera une telle approche à mon organisation? Est-il rentable de se lancer dans cette démarche? Quelle est l'infrastructure requise et comment peut-on la mettre en place? Devrons-nous embaucher un spécialiste en bases de données? Comment exploiter les données recueillies?

La PME doit réfléchir à ces questions qui sont d'ordres stratégique et tactique avant d'installer un « lance-roquette » publicitaire!

Jean-François Ouellet anime les séminaires suivants qui se tiendront à HEC Montréal:

25 et 26 mars 2010 – *Gestion de l'innovation et mise en marché des produits nouveaux*

3 et 4 mai 2010 – *Marketing interentreprises « B2B »*

13 et 14 mai 2010 – *Marketing direct et marketing de données « Database Marketing »*

**HEC MONTRÉAL**

3000, chemin de la Côte Sainte-Catherine  
Montréal (Québec) H7T 2A7  
[www.hec.ca/cadresetdirigeants](http://www.hec.ca/cadresetdirigeants)

## LE COACHING VIRTUEL

LAVAL TECHNOPOLE et le Centre local de développement (CLD) de Laval mettent à la disposition des entreprises un outil d'accompagnement et de soutien logistique à l'éclosion d'une entreprise innovante ou technologique, le *Coaching virtuel*.



Le *Coaching virtuel* est une source d'information pratique et accessible aux *leaders* des entreprises de tous les secteurs économiques, tels que:

- Instrumentation médicale;
- Technologies médicales;
- Biotechnologie;
- Transformation alimentaire;
- Technologies de l'information et des communications (TIC).

Le *Coaching virtuel* contient plusieurs feuillets sur différents sujets importants pour la réussite d'une entreprise. Ces divers contenus ont été préparés par des experts et inspireront les entrepreneurs dans la mise en place des structures et des outils de gestion et de production, lesquels donneront une véritable force et un net avantage à ceux et celles qui les consulteront.

**Le Coaching virtuel: un allié!**

Voici les trois principaux objectifs du *Coaching virtuel*:

1. **Offrir** de l'information aux dirigeants d'entreprises afin de s'initier aux processus d'affaires, d'enrichir leurs connaissances, d'être proactifs et de réduire les risques d'erreurs.
2. **Maîtriser** leurs besoins pour maximiser les rencontres avec les consultants externes.
3. **Implanter** avec succès les processus dans leur structure d'entreprise.

Ce cédérom est une source précieuse d'informations et il est divisé en 12 sections, notamment:

- Les ressources humaines;
- Les aspects juridiques;
- La finance et la gestion;
- L'exportation.

Le *Coaching virtuel*, développé en partenariat avec LAVAL TECHNOPOLE et le Centre local de développement (CLD) de Laval, en collaboration avec Gestion Montini, répondra rapidement et simplement à vos questions.

Une simple consultation des documents suscitera certainement des réflexions plus approfondies sur le développement de votre entreprise et de son avenir.

Le cédérom sur le *Coaching virtuel* est offert gratuitement en composant le 450 978-5959 ou en ligne en vous rendant sur le site de LAVAL TECHNOPOLE au [www.lavaltechnopole.com](http://www.lavaltechnopole.com) ou celui du Centre local de développement (CLD) de Laval au [www.cldlaval.com](http://www.cldlaval.com).



3

**CARREFOUR MULTISPORTS**

Un style de vie sain et moderne

- Programme d'abonnement corporatif
- Service de Coaching en mode de vie
- Sections exécutive & privée de vestiaire
- Zone détente et Spa urbain
- Programme d'activités sportives en entreprise
- Salles de conférence
- Service de restauration complet

30 ans d'expertise pour mieux vous servir

450 687 1857 poste 305 | [carrefourmultisports.com](http://carrefourmultisports.com)

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE • SALLE PRIVÉE D'ENTRAÎNEMENT • TENNIS INTÉRIEUR • TERRAINS DE TENNIS EXTÉRIEURS EN TERRE BATTUE ROUGE • BADMINTON • SQUASH • RACQUETBALL AÉROBIE • MIEUX-VIVRE • AQUAFORME • STUDIO CYCLING • NATATION • AGENCE DE VOYAGES • HALTE-GARDERIE • BOUTIQUE MULTISPORTS • SPA

## STRESS ET ACTIVITÉ PHYSIQUE



**Patricia Houde, B.Sc.**  
Kinésiologue  
Tennis 13, Laval  
patricia.houde@tennis13.com

Seize millions de Canadiens passent plus de la moitié de leurs heures d'éveil au travail. Les travailleurs d'aujourd'hui sont souvent sédentaires, anxieux et courent après leur temps. Certains sont malades, absents ou encore présents au poste, mais inefficaces. Les entreprises gagneraient à promouvoir l'activité physique quotidienne afin de réduire les conséquences du « stress ». Cette bestiole des temps modernes est en fait une réponse de l'organisme réagissant à un agent extérieur physique, psychologique ou émotionnel ; réel ou imaginaire, positif ou négatif. Essentiel, à juste dose, il motive l'individu à s'adapter; il vaut donc mieux apprendre à gérer son stress plutôt que de le combattre.

Le phénomène du stress se classe en trois phases. La **phase d'alarme** est intense et de courte durée. L'individu est capable de gérer la situation. Ensuite vient la **phase de résistance**. Les symptômes comme l'anxiété et l'irritabilité apparaissent tranquillement, mais l'individu peut encore répondre aux imprévus. Si le stress persiste trop longtemps, l'individu atteint la **troisième phase**, celle de l'épuisement.

Le stress au travail provient du déséquilibre entre les exigences de la tâche et la perception d'efficacité à y faire face. L'employé est sujet aux infections, aux maladies cardiovasculaires, à l'hypertension, aux problèmes digestifs, aux raideurs musculaires et aux troubles du sommeil. L'individu est démotivé, moins créatif et moins énergique. L'entreprise enregistre alors une baisse de productivité.

L'activité physique est votre meilleure arme de gestion. Elle atténue les troubles émotionnels, favorise la détente, permet de prendre une pause, de se changer les idées, donne le temps pour réfléchir et trouver des

solutions. Bouger procure une plus grande estime de soi et un sentiment de compétence accru. Les activités cardiovasculaires comme la course, la bicyclette et la natation sont plus bénéfiques, car elles favorisent la sécrétion d'endorphines et donc rehaussent le sentiment de bien-être.

Marchez sur l'heure du lunch, pratiquez un sport avec un collègue ou encore choisissez une activité de relaxation comme le yoga. Vous canalisez votre énergie, diminuez les tensions, améliorerez votre concentration et votre productivité!



1013, autoroute 13  
Laval (Québec) H7W 4V3  
Téléphone: 450 687-9913  
www.tennis13.com

## COMMENT DÉCROCHER L'EMPLOI IDÉAL



**Jean-François Ouellet**  
Consultant en développement  
organisationnel

Plusieurs personnes croient à tort que pour performer en entrevue de sélection il faut nécessairement se montrer à son meilleur jour, et surtout, ne jamais parler de ses faiblesses. Avec cette stratégie, les chances de se trouver un emploi sont peut-être bonnes, mais possiblement un emploi qui ne nous convient pas. Voici donc quelques conseils qui vous aideront à trouver un emploi qui correspond à vos attentes et à vos compétences.

Premièrement, commencez par une démarche de réflexion sur vos intérêts, vos compétences, vos forces, vos pistes de développement, vos objectifs de carrière et votre définition de la réussite professionnelle. Il est très important également d'identifier quelles sont les caractéristiques que vous recherchez dans un emploi et chez un employeur. Avec les réponses à ces différentes questions, vous serez en mesure de mieux cibler l'emploi idéal.

Si vous êtes convoqué à une entrevue, une bonne préparation consiste à prendre connaissance de toute l'information disponible sur l'entreprise que ce soit à l'aide de l'affichage, du site Web et des dépliants corporatifs. Il est très important d'avoir pris connaissance des exigences et des compétences requises pour le poste et d'avoir identifié en quoi vos expériences de travail vous préparent à occuper ce poste. Pour chacune des compétences requises, remémorez-vous des expériences vécues qui démontrent votre maîtrise de ces compétences.

Lors de l'entrevue, soyez naturel et si votre nervosité vous empêche de l'être, vous pouvez le mentionner au conseiller en recrutement. Faites preuve d'écoute et répondez clairement aux questions. Aujourd'hui, les entreprises recherchent des personnes conscientes d'elle-même. L'important c'est d'être conscient de ses forces et de ses faiblesses et de mettre en place des moyens et des stratégies pour minimiser leurs impacts négatifs.

À la fin de l'entrevue, n'hésitez pas à poser des questions. Pour ce faire, vous devez connaître les caractéristiques de l'emploi et de l'entreprise pour prendre une décision éclairée. N'ayez pas peur d'être vous-même en entrevue, faites preuve d'authenticité et si jamais votre candidature n'est pas retenue, dites-vous que cet emploi n'était pas fait pour vous.



Adecco  
3246, avenue Jean-Béraud  
Laval (Québec) H7T 2S4  
Téléphone: 450-682-8700  
www.adecco.qc.ca

## VOUS ORGANISEZ UN CONGRÈS?

**Faites qu'il soit mémorable, incontournable et surtout... rentable!**

Les temps changent, l'industrie des congrès aussi. La formule gagnante des années passées n'est plus forcément gage de succès. Que faire alors pour vous adapter, assurer la réussite de votre événement et vous démarquer?

N'ayez crainte: Tourisme Laval a créé pour vous le guide **Congrès et paracongrès**, 26 pages de précieux conseils et d'idées originales pour vous aider à concevoir un contenu qui se démarque et offrir à vos congressistes une expérience mémorable. Voilà un autre outil simple et pratique que vous offre **Le Simplificateur<sup>MC</sup>** de Tourisme Laval.

**Téléchargez GRATUITEMENT votre guide au [www.leSimplificateur.com/rentable](http://www.leSimplificateur.com/rentable) ou appelez-nous au 1 877 6 FACILE (1 877 632-2453)**

# L'AL

Plein d'affaires à faire

TOURISME  
**L'AL**

LE **SIMPLIFICATEUR**<sup>MC</sup>  
Pour mieux réussir vos congrès, événements et réunions

Québec



**ESPACES**  
**COMMERCIAL**  
**INDUSTRIEL**  
**BUREAU**

514 337-8151  
COMINAR.COM

PROJET CLÉS EN MAIN • SERVICE 24 H / 7 JOURS

# NOUVELLES DE LA CHAMBRE ET DE SES MEMBRES

## ENTREPRISE DU MOIS SEPTEMBRE 2009

### LEFEBVRE & BENOIT

Établie depuis plus de 50 ans, la compagnie Lefebvre & Benoit s'est solidement implantée à Laval depuis 1960 et elle est devenue un chef de file dans la commercialisation et la distribution de matériaux de construction.

Jusqu'à tout récemment, elle occupait un emplacement dans le quartier Laval-des-Rapides. Afin de répondre aux besoins sans cesse croissants de sa clientèle, dès 2006, l'entreprise s'installe dans le quartier Saint-Vincent-de-Paul où elle a érigé, près de l'autoroute 25, un nouvel emplacement de plus de deux millions de pieds carrés de cours et d'entrepôts. Cet emplacement est l'un des plus importants en son genre en Amérique du Nord.

Grâce à la technologie, Lefebvre & Benoit a amélioré son processus d'entreposage et de distribution qui lui permet d'offrir un service de livraison rapide, fiable et cohérent. Sa flotte impressionnante de près de 80 camions, dont plus de 35 camions-grues, assure à ses clients le respect de son engagement de livrer les matériaux aux endroits et à l'heure désirés.



Diane Fellice, présidente de la Chambre; Caroline Lefebvre, copropriétaire et André Lefebvre, président, Lefebvre & Benoit.

La vigueur, la croissance et l'expansion de Lefebvre & Benoit reposent sur des valeurs bien ancrées dans sa tradition :

- L'expertise et l'expérience de gestion d'entreprise, transmise d'une génération à l'autre, de père en fils et fille; Lefebvre & Benoit en est rendu à sa 3<sup>e</sup> génération de gestionnaires familiaux;
- La rigueur avec laquelle l'entreprise est dirigée;
- Le dynamisme d'une équipe comptant plus de 300 employés;
- Le respect de ses clients et de ses fournisseurs.

Ces qualités se reflètent dans la mission qu'elle s'est donnée, soit celle d'assurer l'excellence dans l'approvisionnement de ses produits et de ses matériaux pour l'industrie de la construction.

Lefebvre & Benoit retire une grande fierté de son personnel qui, grâce à la formation et aux connaissances acquises sur les divers produits et les nouvelles techniques de construction, peut répondre efficacement aux différents besoins de sa clientèle composée largement de professionnels dans le domaine de la construction: un atout majeur dans la réussite de l'entreprise.

Au fil des ans, Lefebvre & Benoit, de concert avec ses clients, se flatte d'avoir fortement contribué à bâtir la grande région métropolitaine. Parmi ces plus prestigieuses réalisations, mentionnons :

- Le Centre de commerce mondial de Montréal,
- Le Cosmodôme,
- Le Centre Bell,
- Le Casino de Montréal,
- La Cité du commerce électronique de Montréal,
- L'Université Concordia,
- HEC Montréal,
- La Place Bonaventure.

En terminant, soulignons que le champ d'action de Lefebvre & Benoit dépasse les frontières de l'Amérique du Nord. En effet, l'entreprise importe certains de ses matériaux de l'Asie, de l'Europe, de l'Amérique latine et de l'Afrique.

**Félicitations à toute l'équipe de Lefebvre & Benoit qui contribue à « construire » la réputation d'excellence des entreprises lavalloises!**



4500, rue Bernard-Lefebvre  
Laval (Québec) H7C 0A5  
Téléphone: 514 381-7456  
www.lefebvrebenoit.com

## ENTREPRISE DU MOIS DÉCEMBRE 2009

### FRARE & GALLANT

Fondée en 1979 par messieurs Mario Frare et Warren Gallant, c'est avec beaucoup de fierté que la société a célébré ses 30 ans d'existence en 2009.

Frare & Gallant se classe parmi les principaux chefs de file dans l'industrie de la construction au Québec. Au fil des années, cette entreprise a su se diversifier et prendre sa place dans les secteurs commercial et industriel et, depuis 10 ans, elle se spécialise dans le secteur agroalimentaire.

Regardons ensemble quelques points qui expliquent pourquoi cet entrepreneur général se démarque de ses concurrents.

#### • Ses valeurs :

- Être centré sur la solution ;
- Être à l'écoute du client ;
- Agir de façon professionnelle.

#### • Son expertise

Cette entreprise se distingue par la réalisation de projets caractérisés par leur complexité technique et leurs délais de livraison très courts. Elle se démarque également par son adhésion au système de standardisation de bâtiments à haute qualité environnementale LEED et aussi par sa préoccupation de répondre aux normes HACCP (normes exigées par le secteur agroalimentaire).

Les secrets des succès de Frare & Gallant ?

- Sa capacité à relever des défis audacieux ;
- Ses solutions créatrices et innovantes, et ses judicieux conseils ;
- Son intégrité et sa crédibilité ;
- Son excellent service après-vente.

#### • Ses forces

Frare & Gallant s'assure de la satisfaction de ses clients en leur offrant, entre autres :

- Une approche stratégique adaptée ;
- Un partenariat élargi impliquant tous les intervenants et le client ;
- Des équipements et outillages performants ;
- Une offre de service d'urgence 24 heures sur 24, 7 jours par semaine.



Diane Fellice, présidente de la Chambre; Johnny Frare, président de Frare & Gallant; Francine Cabral, directrice générale de la Chambre.

Et finalement, l'une des grandes forces de cette entreprise demeure sans contredit son équipe multidisciplinaire composée d'une quarantaine d'employés très compétents: des ingénieurs chevronnés, des responsables de projets efficaces et des ouvriers qualifiés.

#### • Ses réalisations

Depuis 30 ans, Frare & Gallant a exécuté de grands projets pour d'importantes sociétés, dont Molson, Agropur, Kraft, Maple Leaf et Spécialités Lassonde.

En terminant, Frare & Gallant, c'est une longue histoire de projets importants, d'innovations techniques, et surtout, de partenariats gagnants et de clients satisfaits.

**Félicitations à toute l'équipe de Frare & Gallant qui contribue à faire rayonner la réputation d'excellence des entreprises lavalloises!**



1355, avenue de Valleyfield  
Laval (Québec) H7C 2K5  
Téléphone: 450 664-4590  
www.fraregallant.com

#### Sources :

HUART, Claude. « Un entrepreneur général célèbre en grande pompe ses 30 ans de réussite », *Industrie & Commerce*, vol. 23, n°5 (octobre/novembre 2009), p. 36-39.

ROCHETTE, Maurice. « L'entrepreneur général Frare & Gallant trente ans au service des gens d'affaires et des industriels du Québec », *Le nouveau DÉFI*, vol. 6, n°2 (avril 2009), p. 29-35.

Frare & Gallant, [En ligne], <http://www.fraregallant.com/2009/fr/home.htm> (Site consulté le 14 janvier 2010).

## ENTREPRISE DU MOIS NOVEMBRE 2009

### CLARINS

**Clarins est née de la passion d'un homme envers la beauté!**

Monsieur Jacques Courtin-Clarins est cet homme qui, après avoir étudié la médecine, décide de créer en 1954 le premier Institut Clarins. Monsieur Courtin-Clarins a consacré toute sa carrière à la recherche et au développement de produits visant à préserver la beauté des femmes. Aujourd'hui, ses deux fils, Christian et Olivier, poursuivent l'œuvre de leur père avec la même passion.

#### Clarins choisit Laval

C'est au mois de mars 2008 que Clarins déménage ses bureaux de ville Saint-Laurent à Laval, près de l'autoroute 13. Le choix de l'emplacement par ses dirigeants a été motivé par la proximité des aéroports et des principales voies d'accès routiers. De plus, les transports en commun et le métro favorisent le déplacement de ses quelque 200 employés.

Lors du déménagement, tout l'aménagement et la logistique de l'entrepôt de 9211 mètres carrés (82 900 pi<sup>2</sup>) ont été repensés. Un nouveau système de gestion d'entrepôt permet de mieux répondre aux besoins de sa clientèle et chaque commande est désormais expédiée en moins de 24 heures.

#### Clarins Canada soutient des causes humanitaires

De 2006 à 2008, l'entreprise a remis à la gagnante du concours annuel « Femme Dynamisante » une bourse de 50 000\$. Ce prix souligne les efforts d'une femme œuvrant au sein d'une organisation venant en aide aux

enfants. Malgré la conjoncture économique, Clarins Canada continue de soutenir les efforts de ces femmes en leur versant une bourse de 10 000\$ annuellement.



Diane Fellice, présidente de la Chambre; Louise Villagi, vice-présidente finances et opérations chez Clarins.

Clarins Canada s'implique également dans la cause du « Mois des Câlins », en collaboration avec le Groupe Pharmacies Jean Coutu. C'est ainsi que la Fondation de

l'Hôpital Sainte-Justine a reçu 180 000\$ au cours des deux dernières années. En 2009, Clarins et Jean Coutu prévoient donner 140 000\$ à cette Fondation.

#### Le développement durable chez Clarins Canada

L'entreprise se soucie également du « bien-être et de la beauté » de la planète. L'environnement est une priorité pour Clarins qui met tout en œuvre pour créer « vert » en n'utilisant que des cartons d'emballage recyclables pour l'ensemble de ses produits comme pour ses coffrets-cadeaux.

**Félicitations et mille mercis à cette entreprise qui embellit nos vies!**

#### CLARINS

815, Desserte Est, Autoroute 13  
Laval (Québec) H7W 5N4  
Téléphone: 450 686-7330  
www.clarins.ca

ESPACES DE BUREAUX  
Les bonnes adresses de l'Industrielle Alliance

Martin Rousseau  
514 499-3803  
www.inalco.com/immeubles



La Tour A de Place Val-des-Arbres  
1600, boulevard Saint-Martin Est  
Laval (Québec)

BUREAUX À LOUER :  
de 1 200 pi<sup>2</sup> à 7 000 pi<sup>2</sup>

Stationnement extérieur gratuit  
À proximité de l'autoroute 19



# NOUVELLES DE LA CHAMBRE ET DE SES MEMBRES

## Prochaines activités

### 9 MARS 2010

#### Petit-déjeuner

Recruter et conserver les meilleurs candidats dans votre équipe  
Prima Ressource

### 11 MARS 2010

#### Conférence midi

Marcel Côté  
Associé fondateur  
SECOR

### 16 MARS 2010

Formation MPA – MDEIE/CCIL  
Coût de revient

### 17 MARS 2010

#### Petit-déjeuner-conférence CSST

Luc Meunier  
Président du conseil d'administration  
et Chef de la direction

### 18 MARS 2010

6 à 8 du RJGAL

### 22 MARS 2010

#### Conférence midi

Michelle Courchesne  
Députée de Fabre  
Ministre de l'Éducation,  
du Loisir et du Sport  
Ministre responsable des régions  
de Laval, des Laurentides  
et de Lanaudière  
*La persévérance scolaire,  
une réussite pour la relève!*

### 23 MARS 2010

Midi-réseautage

### 14 AVRIL 2010

#### Colloque RJGAL/HEC

*Communiquer et argumenter avec succès :  
un défi pour toutes les générations!*

### 15 AVRIL 2010

6 à 8 du RJGAL

### 20 AVRIL 2010

Midi-réseautage

### 29 AVRIL 2010

Gala Dunamis  
Salle André-Mathieu

### 13 MAI 2010

Dîner d'affaires RJGAL

### 20 MAI 2010

Conférence midi  
Florent Francoeur, CRHA  
Président-directeur général  
Ordre des conseillers en ressources  
humaines agréés

### 20 MAI 2010

6 à 8 du RJGAL

### 7 JUIN 2010

Tournoi de golf  
Club de golf Le Blainvillier

### 17 JUIN 2010

Centropolis Terrasses Tour RJGAL

Inscriptions et informations :  
[www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca)

## RELEVEZ LE DÉFI CLIMAT!

Le *Défi Climat* est l'une des plus vastes campagnes de sensibilisation et mobilisation pour la lutte aux changements climatiques à travers le Québec. Cette campagne invite les citoyens à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES) en s'engageant à modifier leurs habitudes de vie et de déplacement.



En 2007, 2655 kilotonnes d'équivalent (éq.) CO<sub>2</sub> de GES ont été émises par la collectivité de Laval, soit environ 7,0 tonnes éq. CO<sub>2</sub> par habitant. Le *Défi Climat* est une occasion de s'engager à réduire les émissions de GES en proposant une vingtaine de gestes concrets tels qu'utiliser les transports collectifs pour se rendre au travail, réduire la température du chauffage ou privilégier l'achat d'aliments du Québec. Des gestes simples qui peuvent avoir de réels impacts positifs sur l'environnement, la santé, la société et l'économie.

En 2009, plus de 290 entreprises privées et institutions des régions de Montréal et de Québec se sont impliquées dans cette lutte collective et ont convaincu 36 597 citoyens de s'engager à poser des gestes pour réduire leurs émissions de GES. En tout, ce sont près de 60 000 tonnes de CO<sub>2</sub> qui ont été épargnées. La 3<sup>e</sup> édition de la campagne se déroulera dans 500 organisations de toutes les régions du Québec, du 10 mars au 30 avril 2010.

Les entreprises et institutions qui souhaitent participer au *Défi Climat 2010*, sont invitées à s'inscrire en ligne dès maintenant au [www.deficlimat.qc.ca](http://www.deficlimat.qc.ca) afin d'encourager le personnel de leur établissement à s'engager, du 10 mars au 30 avril 2010, à poser un ou plusieurs gestes pour notre planète.



#### Informations :

Marie-Eve Deshaies  
Coordonnatrice de la campagne *Défi Climat* pour la région de Laval  
Conseil régional de l'environnement de Laval  
Téléphone : 450 664-3503  
[marie-eve.deshaies@bellnet.ca](mailto:marie-eve.deshaies@bellnet.ca)

#### BLOC GÉNÉRIQUE

Direction générale : Francine Cabral

Coordination, supervision de la rédaction et révision  
des textes : Suzanne Ménard, réviseuse linguistique  
[smenard@ccilaval.qc.ca](mailto:smenard@ccilaval.qc.ca)

Direction des ventes et publicité : Stéphane Houle  
[shoule@ccilaval.qc.ca](mailto:shoule@ccilaval.qc.ca)

Conception et infographie : Intégrale –  
stratégie, créativité et développement

Impression : Imprimerie Gibraltar

Chambre de commerce et d'industrie de Laval  
1555, boulevard Chomedey, bureau 200  
Laval (Québec) H7V 3Z1  
Tél. : 450 682-5255 – Téléc. : 450 682-5735  
[info@ccilaval.qc.ca](mailto:info@ccilaval.qc.ca) – [www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca)

DÉPÔT LÉGAL :  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 1196-7722

Toute reproduction est interdite sans l'autorisation de la  
direction de la Chambre. Les articles n'engagent que la  
responsabilité des auteurs. L'emploi du genre masculin  
n'implique aucune discrimination.

Le magazine Réseau est publié quatre (4) fois par année.



## Bienvenue aux nouveaux membres

À la Boîte à Fleurs de Laval  
Agence Hélène Roy « Sur appel inc. »  
Alco VR  
Automobiles Lauzon Laval  
Banque Nationale du Canada (succursale boulevard  
Lévesque)  
BlüNetwork inc.  
Boutique la Vie en Rose inc.  
CFocus - Agence de marketing  
Club de golf Le Cardinal  
CN Chaussures inc.  
Ciao Ciao Bianca  
Cubana de Aviacion, S.A.  
Dauphin Technologie  
École Montessori International  
Emplois Compétences inc.  
Entreprises Steven Peluso inc.  
Garderie Bout de Choux  
Gestion Conseil GMM inc.  
Goedike Canada inc.  
Groupe Dijon  
Groupe ISAC (automation)  
Groupe Mobile  
Groupe Thomas Marine  
Gyrotec inc.  
Hennessey Rénovations  
Impression Paragraph inc.  
Imprimerie Philippe Lévesque  
Instadesign  
IRR Capital Inc.  
Kenny pièces d'autos

Lav Tech  
Le Réseuteur  
Les Aliments M&M  
Location Côté Nord Tremblant/Fraternité-sur-Lac  
Martel Express Montréal  
Mazda de Laval  
Mecanorack  
Mica Le Carrefour, services financiers  
MicroMentis  
MYL Communications  
Nestlé Waters Canada  
Notaire Laferrière Gravel inc.  
Open form architecture  
Paroisse Saint-Théophile  
Pascale Lafortune, avocate  
Pompage de béton TPG Ltée  
Productions Le Monde à l'envers  
Raymond Recherche de Cadres  
RBC Assurances  
RE/MAX 2000 J.B. Inc.  
Royal Lepage Cavagnal  
Sandro Di Girolamo - Voyages Groupe Ideal  
Signa Plus inc.  
Société Maritime L.G.R. inc.  
Systèmes BCBF Inc. - Balance Bourbeau  
Théâtre Hector-Charland  
Tim Horton (91192799 Québec Inc.)  
TP Consult (actuellement de droit belge)  
Travail Global, Agence de Placement  
Turquoise  
Voyages Gaby Carlson Wagonlit  
World Warehouse and Distribution

## COMMENT ÉVITER LES FILES D'ATTENTE AUX GUICHETS DE LA SAAQ ?

À titre de membre de la Chambre, vous avez le  
privilège d'éviter de fastidieuses attentes en ayant  
accès à un guichet qui est spécialement réservé  
pour vous. Alors, membres de la Chambre, n'hésitez  
plus et ne craignez plus « les embouteillages » !

Adresse : 3000, boulevard des Laurentides  
à Vimont  
Centre commercial Place Belgrade  
Téléphone : 514 873-7620 ou 1 800 361-7620

Vous êtes concessionnaires ? Profitez du service  
de livraison des immatriculations.

La Chambre est mandataire  
et elle administre pour le compte de la  
Société d'assurance automobile du Québec,  
un bureau d'immatriculation.  
Tous les profits sont réinvestis dans  
les services aux membres de la Chambre.

## Préparez votre relève!

Que ce soit en génie de la construction, génie électrique, génie logiciel,  
génie mécanique, génie de la production automatisée ou génie des technologies  
de l'information, l'ÉTS a toujours à votre disposition d'excellents stagiaires.

#### Communiquez avec nous dès maintenant :

Tyna Bériault  
Coordonnatrice régionale  
[tyna.beriault@etsmtl.ca](mailto:tyna.beriault@etsmtl.ca)  
514 396-8572

Benoît Bérubé  
Coordonnateur régional  
[benoit.berube@etsmtl.ca](mailto:benoit.berube@etsmtl.ca)  
514 396-8834



Université du Québec  
École  
de technologie  
supérieure

# NOUVELLES DE LA CHAMBRE ET DE SES MEMBRES

## COMMUNIQUER ET ARGUMENTER AVEC SUCCÈS: UN DÉFI POUR TOUTES LES GÉNÉRATIONS!

COLLOQUE ORGANISÉ PAR :



HEC MONTRÉAL

ANIMATRICE DU COLLOQUE :



**Louise Lachapelle**  
Formation des cadres  
et des dirigeants  
HEC Montréal

Le 14 avril prochain se tiendra un colloque organisé par HEC Montréal et l'aile jeunesse de la Chambre, le RJGAL, ayant pour thème la communication et l'argumentation en affaires.

La communication présente des dangers et des défis. Il ne faut pas croire que la communication soit un don, car les émotions, tant les nôtres que celles d'autrui, s'en mêlent fréquemment et cela survient parfois dans des situations délicates de gestion, particulièrement dans un contexte intergénérationnel.

Alors, comment parvenir à communiquer son point de vue, à convaincre les autres, à se démarquer et se faire apprécier? En tant qu'homme ou femme, jeune ou expérimenté :

- Utilisons-nous les mêmes outils?
- Comment sommes-nous reconnus, écoutés par les autres?
- Qu'en est-il de l'art de communiquer entre les générations?
- Et, jusqu'à quel point les modes de communication ont-ils modifié les manières de faire au cours des dix dernières années?

Argumenter et faire accepter ses idées est un défi, peu importe la génération à laquelle nous appartenons. Qu'il s'agisse de préparer une argumentation solide ou de donner son avis de manière improvisée lors d'une réunion, il existe différents types d'arguments, des stratégies gagnantes, ainsi que des façons de réfuter une proposition ou une idée.

**Sans oublier que l'art du silence, ultimement, a également sa place!**

Interactions entre conférenciers et témoignages d'entrepreneurs, exercices pratiques et mises en situation seront autant de moyens présentés pour répondre à ces questions et proposer des outils adéquats.

Date :	14 avril 2010
Heure :	7 h 30 à 12 h
Lieu :	Château Royal 3500, boulevard du Souvenir, Laval
Coûts : (taxes en sus)	100 \$ (membre de la Chambre) 125 \$ (non-membre)

Information :

Natalie Tomasi au 450 682-5255, poste 225

Pour vous inscrire :

[www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca) | Calendrier des activités

Partenaires de l'événement :



## LA MENTION INNOVATION TECHNOLOGIQUE EMOVI – CENTRE DU GENOU

La direction régionale du MDEIE de Laval a lancé, le 29 octobre dernier, une série d'activités de reconnaissance afin de souligner les réalisations d'entreprises lavalloises en matière d'innovation technologique. Par ces exemples, le MDEIE veut démontrer que le développement technologique c'est possible, et surtout rentable. Avec la collaboration de la Chambre, le MDEIE profite de la tenue de conférences midi pour souligner la performance d'entreprises dans le domaine de l'innovation technologique.

Le 28 janvier 2010, la « Mention innovation technologique » a été remise à l'entreprise lavalloise EMOVI – Centre du genou.



Le texte qui suit a été présenté par M<sup>me</sup> Diane Bélanger, directrice régionale du MDEIE de Laval.

« Nous poursuivons notre activité de promotion de l'innovation technologique au sein des entreprises lavalloises. Ainsi, nous avons le plaisir de reconnaître, ce midi, au nom du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, le MDEIE, les réalisations de l'entreprise EMOVI en matière d'innovation technologique. EMOVI illustre de belle façon comment la recherche et le développement sont souvent la voie du succès empruntée par les entreprises.

Depuis très longtemps, les chirurgiens orthopédistes voulaient voir le genou de leurs patients en mouvement afin de déterminer la cause de leurs douleurs. C'est ainsi qu'en 1996 commençaient les investigations du laboratoire de recherche en imagerie et orthopédie du

CHUM, en collaboration avec l'École de technologie supérieure (ÉTS). De ces recherches découlait, en 2007, le système d'évaluation du genou *KneeKG*, pour lequel EMOVI obtenait une licence de commercialisation. Ce système permet d'examiner un genou en 3D et en mouvement. *KneeKG* a été homologué en octobre 2009 par Santé Canada et par la FDA aux États-Unis avec comme résultat qu'un premier appareil était vendu dès décembre 2009. L'entreprise entend bien vendre ses appareils partout au Canada et aux États-Unis.



Diane Fellice, présidente de la Chambre; Michelle Laflamme, présidente-directrice générale d'Emovi – Centre du genou; Diane Bélanger, directrice régionale du MDEIE de Laval.

Et ce n'est pas tout, bien que les ventes du *KneeKG* ne font que commencer, EMOVI n'en continue pas moins de rechercher d'autres applications pour cet appareil, en collaboration avec le CHUM et l'ÉTS. EMOVI compte deux chercheurs et fait appel à quatre orthopédistes pour développer ces nouvelles applications. L'entreprise exploite également deux cliniques du genou, la première située à Laval et une toute récente à Montréal.

L'innovation a été plusieurs fois reconnue puisqu'en 2008 EMOVI se distinguait au Concours québécois en entrepreneuriat dans la catégorie Innovation technologique et technique. La même année, le système *KneeKG* était considéré par le Fonds de recherche en santé du Québec comme une importante percée scientifique dans le domaine.

Le MDEIE est fier d'accompagner EMOVI au cours des différentes étapes de la réalisation et de celles qui précèdent la commercialisation de ses produits. Travailler avec des gens d'innovation, passionnés par ce qu'ils font, est pour nous un gage de réussite important.

Toutes mes félicitations à l'équipe d'EMOVI! »

## MERCI AUX PARTICIPANTS DU CONCOURS DUNAMIS 2010 ET À NOS BÉNÉVOLES



**Robert Coté**  
Responsable du comité Dunamis  
Directeur du développement d'affaires  
HEC Montréal

La sélection des finalistes et des lauréats du Concours Dunamis a été effectuée par un jury composé de personnalités issues du monde des affaires et présidé cette année par M. Jean-Marie Pressé, directeur « e-Pôle » chez LAVAL TECHNOPOLE. Le nom des finalistes sera annoncé dans les prochains jours par le biais des outils de communication de la Chambre et dans le journal régional. Un concours d'importance comme le Dunamis requiert beaucoup de préparatifs et d'organisation. Son succès depuis 29 ans en témoigne. Nous tenons à remercier les entreprises et les personnalités qui se sont inscrites au Concours.

Également, nous remercions très sincèrement tous les bénévoles, plus de 30 personnes, qui se sont impliqués dans ce projet d'envergure au sein de différents comités et qui y ont investi leur temps, leurs talents et leur expertise. Parmi ces gens, je m'en voudrais de ne pas mentionner M. Luc Chartrand, directeur, développement régional, chez Manufacturiers et Exportateurs du Québec qui, tout comme M. Jean-Marie Pressé, siège au comité directeur Dunamis depuis cinq ans. Je tiens aussi à souligner le travail de M. Peter Monti, directeur régional, services aux entreprises chez BMO Banque de Montréal qui, depuis deux ans, dirige le comité recrutement.

Il ne me reste donc plus qu'à vous inviter à réserver vos places pour venir saluer avec nous le mérite des finalistes et applaudir au couronnement des lauréats. Cette grande soirée du Gala Dunamis se tiendra le 29 avril 2010, à la Salle André-Mathieu.

Au plaisir de vous y rencontrer.

Partenaire de confiance  
à votre service

Certification  
Comptabilité  
Fiscalité  
Gestion-conseil



1695, boul. Laval, bureau 400  
Laval (Québec) H7S 2M2  
Téléphone : 450 669-9211  
Télécopieur : 450 669-0420  
Courriel : [bcca@bccca.qc.ca](mailto:bcca@bccca.qc.ca)



# Gala Dunamis 2010

SOUS LA COPRÉSIDENTE D'HONNEUR DE:



Pierre Desroches  
Président-directeur général  
LAVAL TECHNOPOLE



Mario Rigante  
Vice-président, région Laval  
et Nord-Ouest du Québec  
BMO Banque de Montréal



29<sup>e</sup> édition

**DUNAMIS**  
2010

29 avril 2010 – Salle André-Mathieu

Réservez maintenant  
Le nombre de places est limité!  
[www.ccilaval.qc.ca](http://www.ccilaval.qc.ca) | Calendrier des activités

## AU PROGRAMME

- 18 h à 19 h**      **Accueil**  
Cocktail urbain
- 19 h à 21 h**      **Cérémonie de remise des Dunamis**  
Prestations musicales
- À partir de 21 h**      **Réception**  
Le Dînatoire festif

# 21<sup>e</sup>

## TOURNOI DE GOLF



En collaboration avec:



**7 juin 2010**

Un rendez-vous à noter à votre agenda!

**Club de golf Le Blainvillier**

275 \$ pour les membres | 295 \$ pour les non-membres  
(Taxes en sus)

Sous la coprésidence de:

Michel Bernard  
Vice-président  
Opérations – Est du Canada



Robert Bastien  
Vice-président PME

Desjardins  
Centre financier aux  
entreprises Laval

*Meubles Jardin*  
**Piscine Fitness**  
[www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

2175, Autoroute des Laurentides • Laval • 450.973.7733

## À LOUER

Locaux pour  
bureaux ou pour  
commerces disponibles

de 1 000 à 7 000 pi<sup>2</sup>  
(Laval, Québec)



1435, Saint-Martin Ouest



2550, Daniel-Johnson



3224, Jean-Béraud



Société immobilière Landmark inc., Courtier immobilier agréé

[www.landmarkproperties.ca](http://www.landmarkproperties.ca)



**(514) 845-9113**

poste 2043